



**Előterjesztés
a Képviselő-testület részére**

Tárgy: Javaslát Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata és az UPP Újpesti Pályázati Projektmenedzsment Zártkörűen Működő Részvénytársaság által megkötött Közszolgáltatási Szerződés 3. számú módosításának jóváhagyására

Előterjesztő:	Dr. Trippon Norbert alpolgármester
Testületi ülés időpontja:	2022. április 28.
Előterjesztést készítette:	Dr. Zahuczky Andrea referens
Előterjesztés egyeztetve:	Pető Dániel vezérigazgató, UPP Újpesti Pályázati Projektmenedzsment Zártkörűen Működő Részvénytársaság
Jogi szempontból ellenőrizte:	Dr. Gácsi Anett Erzsébet jogi előadó
Törvényességi szempontból ellenőrizte:	Dr. Dallos Andrea jegyző

Tisztelt Képviselő-testület!

Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata (a továbbiakban: Önkormányzat) és a 100%-os tulajdonában álló UPP Újpesti Pályázati Projektmenedzsment Zártkörűen Működő Részvénytársaság rövidített elnevezése: UPP Zrt., székhelye: 1042 Budapest, Szent István tér 7. b. ép., cégjegyzékszám: 01-10-043216, adószáma: 12178445-2-41), mint közszolgáltató (a továbbiakban: Közszolgáltató) 2020. március 12. napján közszolgáltatási szerződést (a továbbiakban: Közszolgáltatási Szerződés) kötöttek egymással, amelyet az 1. számú és a 2. számú módosítással (a továbbiakban együttesen: Korábbi módosítások) módosítottak.

A Közszolgáltatási Szerződés 3. számú módosítására egyrészt a Közszolgáltató által ellátott feladatok pontosítása miatt, másrészt a kapcsolattartók adatainak változása okán, harmadrészt a Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Képviselő-testületének a Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata vagyonáról és a vagyonelemek feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló 48/2012. (XI. 30.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: Vagyonrendelet) 27. § (3) bekezdésében rögzített, a Közszolgáltató előző évi közszolgáltatási tevékenység költségének finanszírozására vonatkozó pénzügyi elszámolása elfogadására vonatkozó rendelkezésekre tekintettel kerülne sor.

Jelen előterjesztés 1. mellékleteként csatolásra kerül a Közszolgáltatási Szerződés 1. számú, 2. számú és 3. számú módosítással egységes szerkezetbe foglalt szövege, amelyben – a könnyebb áttekinthetőség érdekében – a 3. számú módosítással érintett rendelkezések dőlt betűvel kiemelésre kerültek.

Az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet 7. § (2a) bekezdése alapján „Ha a támogatást nyújtó a miniszter támogatási programra vonatkozó jóváhagyásának megszerzését követően a támogatási tervezet 3. § (1) bekezdésben szereplő bármely elemét módosítja, a módosított tervezetet köteles az (1) bekezdés szerint ismételtel bejelenteni.”

Az Önkormányzat fenti jogszabályi kötelezettségének eleget téve megküldte a Közzolgáltatási Szerződés tervezett 3. számú módosításának – a Korábbi módosításokkal is egységes szerkezetbe foglalt szövegét – a Miniszterelnökség Támogatásokat Vizsgáló Irodájának (a továbbiakban: TVI) véleményezés céljából.

A TVI 2022. március 1. napján kelt TVI/319/2 (2022), TVI/6580/2022/CS/2/01 iktatószámú levelében a Közzolgáltatási Szerződés 3. számú módosításával kapcsolatban rögzítette, hogy „a tárgybeli tervezet szerinti módosítást követően a keretmegállapodásban foglaltak továbbra is összhangban vannak az uniós állami támogatási szabályokkal, a TVI fenntartja a TVI/6580/2020/CS/1/01 számú állásfoglalásban foglaltakat.”

Az előterjesztést a Gazdasági és Tulajdonosi Bizottság megtárgyalja.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot szíveskedjen megtárgyalni és elfogadni.

Határozati javaslat:

Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Képviselő-testületének _____/2022. () határozata az UPP Újpesti Pályázati Projektmenedzsment Zártkörűen Működő Részvénytársasággal megkötött Közzolgáltatási Szerződés 3. számú módosításáról.

Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. jóváhagyja Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata és az UPP Újpesti Pályázati Projektmenedzsment Zártkörűen Működő Részvénytársaság által megkötött Közzolgáltatási Szerződés 3. számú módosítását az 1. melléklet szerinti tartalommal.
2. felhatalmazza a Polgármestert, hogy a Közzolgáltatási Szerződés 3. számú módosítását az 1. melléklet szerinti tartalommal aláírja.

Felelős: Polgármester, a hatáskörrel rendelkező alpolgármester útján

Határidő: 2022. május 31.

Budapest, 2022. április 20.



Dr. Trippon Norbert

Melléklet:

1. melléklet: Közzolgáltatási Szerződés 1. számú, 2. számú és 3. számú módosítással egységes szerkezetbe foglalt szövege

**FELADAT-ELLÁTÁSRÓL
ÉS
KÖZSZOLGÁLTATÁSRÓL SZÓLÓ
KERETMEGÁLLAPODÁS**

**BUDAPEST FŐVÁROS IV.
KERÜLET ÚJPEST
ÖNKORMÁNYZATA**

VALAMINT AZ

**UPP ÚJPESTI PÁLYÁZATI
PROJEKTMENEDZSMENT
ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

KÖZÖTT

***AZ 1. SZÁMÚ, A 2. SZÁMÚ ÉS A
3. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSSAL
EGYSÉGES SZERKEZETBE
FOGLALT SZÖVEG***

BUDAPEST

2022.....

Jelen Megállapodás (a továbbiakban: a „**Megállapodás vagy Szerződés**”) alulírott helyen és napon jött létre

egyrésről:

BUDAPEST FŐVÁROS IV. KERÜLET ÚJPEST ÖNKORMÁNYZATA (1041 Budapest, István út 14. képviselőjében eljár: Déri Tibor polgármester, a továbbiakban: „**Önkormányzat**”)

másrészről:

UPP ÚJPESTI PÁLYÁZATI PROJEKTMENEDZSMENT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG (székhelye: 1042 Budapest, Szent István tér 7/B., képviselőjében eljár: *Pető Dániel* vezérigazgató; a továbbiakban: „**UPP Zrt.**”, vagy „**Közzolgáltató**”)

(a továbbiakban együttesen a „**Felek**”, külön-külön mindegyikük egy „**Fél**”) között, az alábbi feltételekkel:

PREAMBULUM

Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Képviselő-testületének a Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata vagyonáról és a vagyonelemek feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló 48/2012. (XI. 30.) önkormányzati rendeletének (a továbbiakban: *Vagyonrendelet*) 3. melléklete kizárólagos joggal ruházta fel az Újpesti Parkolási Zrt.-t, az alábbiak szerint:

a) a *Vagyonrendeletben* meghatározott, tarifális parkolásszabályozás bevezetésével érintett területen lévő közutakon, az Önkormányzat tulajdonában álló közforgalom elől el nem zárt magánutakon, valamint tereken, parkokban és egyéb közterületeken közúti járművel történő várakozási (parkolási) közszolgáltatás ellátása, a parkolás-üzemeltetéssel kapcsolatos feladatok ellátása,

b) egyes külön meghatározott, az Önkormányzat által benyújtott, vagy benyújtani tervezett, illetve elnyert, fejlesztési és beruházási célú pályázati források felhasználásával megvalósuló vagy megvalósítani tervezett projektek előkészítési és megvalósítási időszakában végzett projektmenedzsment tevékenység ellátása, ezen tevékenységhez igénybe vett szakértői szolgáltatások,

c) egyes külön meghatározott, az Önkormányzat és többségi tulajdonosi részesedésével működő gazdasági társaságai tulajdonában lévő ingatlanok tekintetében - az ingatlanvagyonnal történő gazdálkodás, - az ingatlanok üzemeltetéséről való gondoskodás, - az ingatlanok fejlesztése, beruházási, közmű-építési, felújítási, karbantartási feladatok ellátása, beleértve a beruházások, közműépítések, felújítások, karbantartások előkészítését, megtervezését, közbeszerzések lefolytatását, a végrehajtás – így a szakmai program, műszaki, gazdasági, jogi előkészítés, építési terület előkészítése, a gazdasági, az államigazgatási, intézményi, tulajdonosi partnerek koordinációja, döntés előkészítés, engedélyeztetés, közbeszerzési, engedélyezési, megvalósítási dokumentációk elkészíttetése, szerződések megkötése, a projektek megvalósításának műszaki, pénzügyi – lebonyolítását, irányítását és ellenőrzését,

d) az Önkormányzat által külön meghatározott fejlesztési területek, ingatlanok vonatkozásában megvalósíthatósági tanulmány, szakmai program készítése, a befektetői szándékok felmérése, a területfejlesztés (elő-közművesítés, közmű építés, közmű felújítás) és területrendezés (telekalakítás, telekrendezés, szabályozás-előkészítés, tulajdonrendezés) előkészítése és koordinációja.

Az Önkormányzat Képviselő-testülete a 201/2019 (XII.12.) határozatával elfogadta az Újpesti Parkolási Zrt. névváltozásának, alapító okiratának módosítását, feladataira és működésére vonatkozó átalakítási koncepciót és ennek eredményeként úgy döntött, hogy a társaság új elnevezése: UPP Újpesti Pályázati Projektmenedzsment *Zártkörűen Működő Részvénytársaság* (rövidített neve: UPP Zrt.) főtevékenysége pedig az alábbiak szerint változik:

A társaság feladata célja, fő tevékenysége:

- Önkormányzat futó pályázati projektjei projektmenedzsmenti feladatainak irányítása és koordinációja
- állami vagy európai uniós alapokból esetleges egyéb forrásokból származó pályázatok menedzselése.

Az Önkormányzat Képviselő-testülete döntésének értelmében a társaság korábbi főtevékenysége [a közúti járművel történő várakozási (parkolási) közszolgáltatásról való gondoskodás] továbbra is a társaság tevékenységi körében marad.

Amennyiben ez a közszolgáltatás bevezetésre kerül Budapest Főváros IV. kerület Újpest közigazgatási határain belül, úgy jelen Megállapodást módosítani szükséges.

Felek fenti előzményekre tekintettel 2020. március 12. napján Megállapodást kötöttek egymással. Felek rögzítik továbbá, hogy a Megállapodást két az alkalommal (1. számú és 2. számú módosítás) közös megegyezéssel – külön íven szövegezett módosító dokumentumokkal - módosították (a továbbiakban együttesen: Korábbi módosítások).

Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Képviselő-testületének _____/2022. (____) határozata alapján, Felek a Megállapodást jelen okirat aláírásával 2022_____. napjával kezdődő hatállyal módosítják (3. számú módosítás), és az alábbiak szerint – a Korábbi módosításokkal is – egységes szerkezetbe foglalják. A Megállapodás 3. számú módosítását jelentő rendelkezéseket a jelen egységes szerkezetbe foglalt Megállapodás dőlt betűvel tartalmazza.

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1 A MEGÁLLAPODÁS TÁRGYA

1.1 Városfejlesztéshez kapcsolódó projektmenedzsmenti és pályázati projektmenedzsment feladat-ellátási szerződés

Az Önkormányzat *Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 13. § (1) bekezdésében* foglaltak, valamint a *Vagyonrendelet 3. mellékletében* foglaltak figyelembevételével jelen Megállapodás rendelkezései szerint átadja a jelen Megállapodás 3. pontjában meghatározott feladatokat az ott megállapított tartalommal az UPP Zrt. részére.

A jelen pont szerinti feladatok ellátásához kapcsolódó jogokat és kötelezettségeket a jelen Megállapodás tartalmazza.

1.2 Egyes településfejlesztési cél érdekében végzett projektek előkészítése és megvalósítása (projektmenedzsment feladatok)

Az Önkormányzat a *közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 9. § (1) bekezdésének j) pontja és a Vagyonrendeletben* foglaltak figyelembevételével jelen Megállapodás rendelkezései szerint megbízza az UPP Zrt.-t a Megállapodásban meghatározott projektmenedzsmenti feladatok ellátásával, településfejlesztési cél érdekében történő fejlesztések és beruházások előkészítésével, *illetve megvalósításával* a jelen Megállapodásban meghatározottak szerint.

2 A MEGÁLLAPODÁS IDŐBELI HATÁLYA

A Felek a jelen Megállapodást határozott időtartamra, 2020. január 1. napjától 2029. december 31-ig kötik.

Amennyiben az *Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló 2012/21/EU Bizottsági Határozatban (a továbbiakban: „Bizottsági Határozat” vagy 2012/21/EU bizottsági határozat)* foglalt feltételek fennállnak, a Felek a Megállapodásban foglalt Közszolgáltatási Feladatok bármelyike kapcsán a Megállapodás időbeli hatályát meghosszabbíthatják. A Felek a jelen Megállapodás keretmegállapodás jellegére tekintettel az egyes feladatokra és közszolgáltatásokra vonatkozó eltérő időbeli hatályt akként értelmezik, hogy a jelen Megállapodás alapján kötendő éves szerződések (a továbbiakban: Éves Szerződések) megkötésekor az egyes közszolgáltatásokra itt meghatározott időbeli hatályt korlátozó rendelkezéseket megfelelően figyelembe veszik.

A Megállapodás automatikusan megszűnik az időtartam lejártát követő napon, kivéve, ha az Önkormányzat a Megállapodás meghosszabbításáról dönt, és annak alapján a Felek a Megállapodást meghosszabbítják.

3 A SZERZŐDÉS TERÜLETI ALKALMAZHATÓSÁGA

A Közszolgáltató Budapest Főváros IV. kerület Újpest közigazgatási területén belül teljesíti a jelen Megállapodásban foglalt kötelezettségeit.

**ÁLLAMI ÉS EURÓPAI UNIÓS FORRÁSBÓL MEGVALÓSÍTOTT
TELEPÜLÉSFEJLESZTÉSI PROJEKTEKHEZ KAPCSOLÓDÓ JOGOK ÉS
KÖTELEZETTSÉGEK
UPP ZRT. PROJEKTMENEDZSMENT KÖZSZOLGÁLTATÁSI FELADATAI, AZ
AZZAL KAPCSOLATOS JOGOK ÉS KÖTELEZETTSÉGEK**

Az UPP Zrt. a jelen Megállapodásban meghatározott feltételek alapján köteles az Önkormányzat állami és európai uniós forrásból megvalósított, az Éves Szerződésben meghatározott településfejlesztési és ingatlanfejlesztési projektjei, egyes külön meghatározott, az Önkormányzat által benyújtani tervezett, illetve elnyert fejlesztési és beruházási célú pályázati és *pályázaton kívüli* források felhasználásával megvalósuló vagy megvalósítani kívánt projektek kapcsán projektmenedzsmenti és fejlesztési Közzszolgáltatási Feladatok (a továbbiakban: „**Közzszolgáltatás**”) ellátására.

3.1 Településfejlesztési projektek ügyvitele, felügyelete, végrehajtása

Ezen feladat keretében az UPP Zrt. az alábbi tevékenységek ellátására köteles az Önkormányzat településfejlesztési, *városrehabilitációs* és egyéb projektek esetében, ahol az Önkormányzat van a kedvezményezett szerepben, illetve *önerőből kíván megvalósítani*:

- a) Fejlesztési projektek forrásigényének meghatározása, kapcsolódó dokumentumok kidolgozása (pályázati dokumentáció, megvalósíthatósági tanulmány);
- b) Az Önkormányzat képviseletében, *illetve megbízásából* megvalósuló projektek műszaki, közbeszerzési, pénzügyi eljárásainak kezdeményezése, végrehajtása, dokumentálása;
- c) A projektekkel összefüggő monitoring, adminisztrációs és felügyeleti szervek részére való jelentéstételi kötelezettségek ellátásában való közreműködés;
- d) *A projektek megvalósításával kapcsolatos feladatok ellátása (projektmenedzsment feladatok, műszaki koordináció, közbeszerzési, pénzügyi és adminisztratív feladatok ellátása, kapcsolattartás);*
- e) Projekt jelentéstételi és elszámolási feladatok ellátása (projekt előrehaladási jelentések, kifizetési kérelmek, nyilvántartások, adatszolgáltatások összeállításában való közreműködés);
- f) Változás-bejelentések, támogatási szerződésmódosítások kezdeményezésének előkészítése, lebonyolítása, változáskövetés/kezelés;
- g) Projektekhez kapcsolódó ellenőrzésekhez (külső és belső) szükséges háttér biztosítása (személyi feltételek);
- h) Tájékoztatási, adatszolgáltatási, közzétételi és kommunikációs kötelezettségek ellátásában való közreműködés;
- i) A projektek megvalósítása során kötött szerződések (tervezői, lebonyolítói, kivitelezői, könyvvizsgáló stb.) teljesítését veszélyeztető bármely körülmény, esemény vonatkozásában az Önkormányzat haladéktalan tájékoztatása;
- j) Projekt-záráshoz kapcsolódó feladatok ellátásában való közreműködés.

A projektmenedzsment Közzszolgáltatások ellátásához kapcsolódó mennyiségi és minőségi paramétereket a jelen Megállapodás **I. melléklete** tartalmazza.

3.2 Közzszolgáltatót érintő egyedi megbízások (Egyedi Megbízások)

3.2.1 Közzszolgáltató, a közzszolgáltatási kötelezettséggel érintett ingatlanokkal kapcsolatban, valamint egyedi esetekben más, önkormányzati tulajdonú ingatlanokkal kapcsolatban a beruházások és felújítások előkészítésében, lebonyolításában és ellenőrzésénél projektmenedzsmeri, *lebonyolítói*, előkészítői, valamint ellenőri szakmai feladatokat végez.

- 3.2.2** A Közzszolgáltató, az Önkormányzat eseti döntése alapján, - Önkormányzat, vagy harmadik fél tulajdonában és üzemeltetésében lévő ingatlanokon, önkormányzati részfinanszírozásban megvalósuló beruházások és felújítások teljes körű lebonyolítását (a vállalkozásba adással és műszaki ellenőrzéssel együtt) külön megállapodásban foglaltak szerint elvégzi, az alábbiakban meghatározottak szerint:
- (a) Szakmai segítségnyújtás a beruházási és felújítási programok kidolgozásában és előkészítésében;
 - (b) Beruházások és felújítások terveinek (koncepció, engedélyezési, kiviteli, stb.) elkészítése vagy elkészíttetése;
 - (c) A beruházásokkal, felújításokkal kapcsolatos közbeszerzési eljárások előkészítése, lebonyolítása, és kiértékelése;
 - (d) Beruházási és felújítási feladatok teljes körű lebonyolítása, a vállalkozásba adással és a műszaki ellenőrzéssel együtt.
 - (e) Beruházások aktiválásához és használatba vételéhez szükséges feladatok lebonyolítása.
- 3.2.3** Az egyes feladatok részletezését az Önkormányzat éves költségvetésével összhangban, a jóváhagyott Éves Közzszolgáltatási Terv vagy a Felek között létrejött külön megállapodás tartalmazza.
- 3.2.4** A 3.2. pontban meghatározott feladatok finanszírozását, a finanszírozásra szolgáló eszközöket *elkülönülten tartja nyilván*, valamint a megvalósult beruházásokat, befejezett projekteket a Közzszolgáltató *az elkülönült nyilvántartása alapján átadja a tulajdonos Önkormányzat részére*.
- 3.2.5** Önkormányzat az e ponthoz kapcsolódó finanszírozási szükségletet, mely a Felek megállapodása alapján lehet teljes, vagy részleges, közzszolgáltatási kompenzációként, de az *Éves Közzszolgáltatási Tervben* meghatározott kompenzációs kereten túl, egyedi támogatásként biztosítja Közzszolgáltató számára.
- 3.2.6** Indokolt esetben Közzszolgáltató már elkezdett, vagy befejezett beruházása is kerülhet e pont alapján adott finanszírozás alá, ha az Önkormányzat erről a szükséges döntést meghozta.
- 3.2.7** A 3.2. pont alapján adott finanszírozás felhasználásáról Közzszolgáltató az éves beszámolójától elkülönülten, a beruházás befejezését követően ad tájékoztatást Önkormányzat részére az alábbi tartalommal, a dokumentumok digitális másolatával:
- *A beruházás aktivált értékének előállítását célzó szerződések*
 - *A beruházás aktivált értékéhez kapcsolódó költségekről és ráfordításokról szóló számviteli bizonylatok*
 - *A fentiek szerint bemutatott tételek ellenértékének kifizetését tanúsító bizonylatok.*
- 3.2.8** Közzszolgáltató az általa, vagy az Önkormányzat, illetve más önkormányzati szervezet által elérhető ingatlanokat, tevékenységeket érintően pályázatokhoz kapcsolódó előkészítési és projektmenedzseri feladatokat is elláthat, mely tevékenység tartalmáról és a költségterítés és ellentételezés módjáról – a jelen Szerződés keretein belül – Felek külön állapodnak meg. Jelen pontban foglalt feladatok ellátása az Önkormányzat által megpályázni kívánt támogatásokra, pályázatokon történő indulásra, különösképpen az Európai Unió és hazai kormányzati alapokból történő kifizetések, támogatások esetére vonatkozik.

4 A PROJEKTMENEDZSMENT KOMPENZÁCIÓ ÉS A KOMPENZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS ELJÁRÁSOK

4.1 Ellentételezések

Az UPP Zrt. a Közzolgáltatások teljesítésének ellentételezéseként kompenzációra jogosult, illetve az Önkormányzat a kompenzáció teljesítésére köteles a Megállapodásban meghatározott feltételekkel (a továbbiakban: „**Kompenzáció**”).

4.2 Kompenzáció

A Közzolgáltató, a Közzolgáltatási Kötelezettség teljesítése során felmerült – Közzolgáltatási Kötelezettségekhez közvetlenül vagy közvetetten kapcsolódó – költségek és ráfordítások, valamint az észszerű nyereség fedezetének Közzolgáltatási Kötelezettségből eredő bevételekkel nem biztosított részére költségkiegyenlítésre, az Önkormányzat az azt meghaladó részre pedig visszatérítésre jogosult. A Felek a Szerződés 4.4. pontjában (Kompenzáció meghatározása, kifizetése és éves elszámolása) foglaltak szerint számított kötelezettségeik teljesítésére kötelezettséget vállalnak.

4.3 Mennyiségi és minőségi követelmények

Közzolgáltató a Közzolgáltatási Kötelezettséget a Szerződés 1. mellékletében szereplő Közzolgáltatást az Éves Közzolgáltatási Tervben és a külön jogszabályokban meghatározott mennyiségi és minőségi paraméterek szerint köteles teljesíteni. Amennyiben Közzolgáltató jelen szerződésben előírt kötelezettségének mulasztásából Önkormányzatot bármilyen kár éri, Közzolgáltató köteles azért helyt állni az alábbiak szerint.

Teljesítmény Kötbér

Ha a Közzolgáltató a Közzolgáltatási Kötelezettségét neki felróható módon – a Szerződés, illetve az Éves Közzolgáltatási Terv rendelkezései megsértésével – hibásan teljesíti, akkor a Közzolgáltatót *teljesítmény kötbér* (a továbbiakban: Teljesítmény Kötbér) fizetési kötelezettség terheli.

(a) Teljesítmény Kötbér alapja:

- az Éves Közzolgáltatási Tervben rögzített bevétel elmaradása (kivéve, ha az tervezett, de nem a terv szerint megvalósult önkormányzati jogkörbe tartozó hatósági vagy egyéb döntésre vezethető vissza);
- a kompenzációszámítás alapját képező összesített költség túllépése, és
- az elszámolt 3.2 pont alá tartozó beruházások költség előirányzatának túllépése, ha ez önkormányzati finanszírozást igényel.

(b) Teljesítmény Kötbér mértéke: a kötbéralapok 2%-a.

(c) Teljesítmény Kötbér Korlát: az Észszerű Nyereség egyéb tevékenység nyereségével csökkentett értékének 80%-a, de nem több, mint az érintett üzleti évben a közzolgáltatás kapcsán ténylegesen keletkezett nyereség, melybe nem számít bele a közzolgáltatáson kívüli tevékenységekkel kapcsolatban a Közzolgáltatónál a tárgyévben keletkezett nyereség.

A Teljesítmény Kötbér évente egy alkalommal, a jogos kompenzációigénnyel együtt kerül elszámolásra.

A Közzolgáltató a jelen szerződésben meghatározott feladatai ellátásához, amennyiben a jogszabály lehetőséget ad rá, azok előírásainak megfelelően - szükség esetén közbeszerzési eljárás során kiválasztott - közreműködőket vehet igénybe. Ennek részletes feltételeit jelen Megállapodás 5. pontja tartalmazza.

4.4 A Kompenzáció meghatározása

A Kompenzáció mértékét a Szerződés 2/a. mellékletében (Kompenzáció számításának módszere) foglaltak szerint forintban kell meghatározni.

A Kompenzáció mértékét a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikke szerint kell megállapítani. A támogatás mértéke nem haladhatja meg a Közzolgáltatás ellátásának nettó költségét, azaz a Közzolgáltatás működtetésével kapcsolatban felmerült költségek és az ezzel összefüggésben keletkezett bevételek különbségét, figyelembe véve egy, a Közzolgáltatás ellátásához kapcsolódó sajáttőke-rész alapján várható ésszerű profitot is.

A Kompenzáció számításának alapja – az *Éves Közzolgáltatási Terv*hez és jelentéshez hasonlóan – a *mindenkor hatályos számvitelről szóló* törvény összköltségeljárással készített eredménykimutatása, illetve annak továbbtagolt változata. A Kompenzáció számításánál figyelembe kell venni, hogy Közzolgáltatónak a folyamatos feladatellátás biztosításához szükséges mértékű karbantartási feladatokat is kell végezni.

A 2012/21/EU bizottsági határozat 2. cikk (1) bekezdés a) pontja értelmében a Kompenzáció mértéke feladatonként nem haladhatja meg évenként a 15 millió eurót.

Felek megállapodnak abban, hogy a projektmenedzsmenttel és településfejlesztéssel kapcsolatos közzolgáltatási feladatok minél magasabb szintű ellátása érdekében a mindenkori éves kompenzáció – ésszerű nyereség és tartalékkeret nélkül számított – értéke el kell érje a projektmenedzsment feladatoknál elszámolt közvetlen és közvetett költségek és ráfordítások összegének és a bevételek különbségének értékét.

4.5 Az Éves Közzolgáltatási Terv

4.5.1 Éves Közzolgáltatási Terv elkészítése

Közzolgáltató köteles minden évben legkésőbb január 15. napjáig a jelen Megállapodásból fakadó kötelezettségek ellátásának adott évre vonatkozó feltételeiről szóló előzetes tervet az Önkormányzatnak átadni.

Közzolgáltató köteles tervezetében olyan javaslatokat tenni, amelyek elősegítik a Közzolgáltatási Kötelezettség minél magasabb színvonalon és/vagy alacsonyabb költségszinten, illetve nagyobb hatékonysággal történő teljesítését.

Önkormányzat a *tárgyév*re vonatkozó Éves Közzolgáltatási Tervet legkésőbb tárgyév *április 15. napjáig* fogadja el. Az Éves Közzolgáltatási Terv elfogadásának késedelme esetén, annak elfogadásáig, Közzolgáltató a Közzolgáltatási Kötelezettséget az előző évre vonatkozó Éves Közzolgáltatási Tervben foglaltak alapján teljesíti.

A Felek által kölcsönösen elfogadott Kompenzáció igény alapján az Önkormányzat az éves önkormányzati költségvetésben rögzíti a Projektmenedzsment Kompenzáció mértékét.

A Vagyondöntés alapján az Éves Közzolgáltatási Terv, és az annak végrehajtásáról szóló beszámoló jóváhagyásáról az Önkormányzat Képviselő-testületének Gazdasági és Tulajdonosi Bizottsága dönt.

4.5.2 Éves Közzolgáltatási Terv tartalma

Felek az Éves Közzolgáltatási Tervben – összhangban a jelen Szerződéssel – legalább a következőket kötelesek rögzíteni:

- (a) a Közzolgáltatási Kötelezettség tervezett éves
 - bevételei tevékenység szerinti bontásban;
 - költségei és ráfordításai településfejlesztési, projektenkénti Közzolgáltatás és egyéb tevékenység szerinti bontásban;
 - költségei és ráfordításai a saját szervezetre vonatkoztatva;
- (b) az előírányzott Kompenzáció vagy az előírányzott visszatérítés mértéke;

- (c) tervezett feladatainak, céljainak mennyiségi és/vagy minőségi meghatározása;
 - (d) az Ézszerű Nyereség maximális értéke;
 - (e) a felelősség- és vagyónbiztosítás fedezeti mértéke, ha az Önkormányzat azt igényli;
- Felek az Éves Közzolgáltatási Tervben a fentiekén túlmenően egyéb kérdéseket is meghatározhatnak.

Az Éves Közzolgáltatási Tervnek a Közzolgáltató előző évi közzolgáltatási tevékenység költségének finanszírozására vonatkozó pénzügyi elszámolásával összehasonlíthatónak kell lennie.

4.6 Eseti és rendkívüli Megbízások (Eseti Megbízások)

Az Önkormányzat jogosult az Éves Közzolgáltatási Tervben nem rögzített, a Terv elfogadásának időpontjában előre nem látható vagy nem tervezett, de az Önkormányzat vagy Közzolgáltató számára a külső feltételek változása miatt szükségessé váló, soron kívüli, a Közzolgáltatási Kötelezettség körébe tartozó eseti feladatok elvégzésével is megbízni a Közzolgáltatót azzal, hogy ezen eseti megbízásoknak a Szerződéssel összhangban kell állniuk. Az Eseti Megbízások ellentételezésére a Szerződés 2/a. számú mellékletében foglalt Kompenzáció számítási módszertan szerint kerül sor, az éves Előirányzott Kompenzáció összegén belül tartalékkeret kerül biztosításra a mindenkori költségvetési rendelet 6. számú mellékletében meghatározott tartalékkeret mértéke az Önkormányzat pénzügyi helyzetének függvényében, a tulajdonos döntése alapján – figyelemmel az Áht. szabályaira – módosítható, elvonható.

Az Éves Közzolgáltatási Terv módosítása nélkül ellentételezhetőek az Eseti Megbízások az előbbieket szerint képzett tartalékkeret összegéig. Az Éves Közzolgáltatási Tervben és az Eseti Megbízások alapján kiadott feladatok együttesen kerülnek figyelembevételre az éves elszámolás keretében történő Kompenzáció számításában. Az Eseti Megbízások ellenértékéért az Önkormányzat által kifizetett összegek a kifizetett Kompenzáció részét képezik.

4.7 A Kompenzáció teljesítése

Az Önkormányzat a Kompenzáció adott hónapra vonatkozó időarányos (1/12 rész) összegét tárgyhoz 15. napjáig fizeti meg az UPP Zrt. részére.

Az Önkormányzat tárgyévi éves önkormányzati költségvetésének elfogadásáig a tárgyévet megelőző évi Kompenzáció 1/12 része alapján kerülnek teljesítésre a havi kifizetések, azzal hogy az UPP Zrt. a költségekről félévente köteles beszámolni az Önkormányzat részére.

Az Önkormányzat tárgyévi éves önkormányzati költségvetésének elfogadását követően legkésőbb 30 napon belül a Felek kötelesek a különbözetről elszámolni. Ha az ily módon teljesített havi kifizetések összege kevesebb annál, mint ami a tárgyévi Kompenzáció összege alapján az UPP Zrt.-nek jár, akkor az Önkormányzat köteles a különbözetet egy összegben az UPP Zrt. jelen Megállapodás 4.10 pontjában megjelölt bankszámlájára átutalni.

4.8 Keresztfinanszírozás tilalma

Közzolgáltató a Kompenzációt kizárólag a közzolgáltatási tevékenység költségének finanszírozására és az Ézszerű Nyereség megképzésére jogosult és köteles felhasználni.

A nem a közzolgáltatási tevékenység költségének finanszírozására és az Ézszerű Nyereség megképzésére felhasznált, az Önkormányzat költségvetése terhére kifizetett Kompenzáció tekintetében Közzolgáltatót visszafizetési kötelezettség terheli (olyan mértékig, amilyen mértékben az Önkormányzat költségvetése terhére kifizetett Kompenzáció nem a közzolgáltatási tevékenység költségének finanszírozására és az Ézszerű Nyereség megképzésére került felhasználásra). A nem szerződésszerűen felhasznált összeget Közzolgáltató az Önkormányzat általi tényleges kifizetés és a Közzolgáltató általi tényleges visszafizetés között eltelt időszakra felszámított kamattal növelten köteles visszafizetni. A kamatláb mértéke megegyezik az eredeti kifizetés időpontjában hatályos jegybanki alapkamat évi 2%-kal növelt értékével.

Közszolgáltató Közszolgáltatási Kötelezettségén túl végzett tevékenységének eredményét a Kompenzáció számításánál nem lehet figyelembe venni.

4.9 Az Előirányzott Kompenzáció meghatározása

Közszolgáltató köteles minden évben legkésőbb az Önkormányzat tárgyévi költségvetésének elfogadásáig – a tárgy évre vonatkozó Éves Közszolgáltatási Tervével együtt – az Önkormányzatnak átadni a Szerződés 2/a. sz. mellékletében (Kompenzáció számításának módszere) foglaltak szerint a tárgyévre vonatkozó tervezett Kompenzáció igényét (igényelt Előirányzott Kompenzáció), vagy a tervezett visszatérítés nagyságát.

Az Önkormányzat jogosult a Közszolgáltató által benyújtott terveket ellenőrizni és arról egyeztetéseket kezdeményezni.

A Felek által kölcsönösen elfogadott Kompenzáció igény, illetve tervezett visszatérítés alapján az Önkormányzat költségvetésében rögzíti azok mértékét.

4.10 Az Előirányzott Kompenzáció vagy tervezett visszatérítés teljesítése

Közszolgáltató jogosult a tárgyhónap 15. napjáig, az Előirányzott Kompenzáció 1/12 részére, melyet Önkormányzat a Közszolgáltató Budapest Bank Zrt.-nél vezetett 10102244-32252100-00000003 számú számlájára utal.

Önkormányzat jogosult a tervezett visszatérítés 1/4 részére negyedévente, melyet Közszolgáltató a tárgyidőszak utolsó napjáig átutal Önkormányzat Raiffeisen Bank Zrt.-nél vezetett 12010422-00208592-00100005 számú számlájára.

Az Önkormányzat tárgyévi költségvetésének elfogadásáig a tárgyévet megelőző évi Előirányzott Kompenzáció 1/12 része alapján kerülnek teljesítésre a havi kifizetések azzal, hogy az Önkormányzat tárgyévi költségvetésének elfogadását követően legkésőbb 30 napon belül Felek kötelesek a különbözetről elszámolni. Ha az ily módon teljesített havi kifizetések összege kevesebb annál, mint ami a tárgyévi Előirányzott Kompenzáció összege alapján a Közszolgáltatónak jár, akkor az Önkormányzat köteles a különbözetet egy összegben a Közszolgáltató bankszámlájára átutalni. Ellenkező esetben a különbözet a tárgyévben hátralévő, következő havi kifizetések összegéből az Önkormányzat által levonásra (beszámításra) kerül.

4.11 Késedelmi kamat

Felek az esedékes fizetési kötelezettségük késedelmes teljesítése esetén késedelmi kamatot kötelesek fizetni az esedékességtől a fizetés tényleges teljesítéséig eltelt időszakra vonatkozóan. A késedelmi kamatláb mértéke megegyezik az esedékesség időpontjában hatályos jegybanki alapkamat évi 2%-kal növelt értékével.

4.12 Éves elszámolás

A Közszolgáltató köteles jelezni az Önkormányzatnak a tárgyévre vonatkozóan az előzetes (várható) adatai alapján, az 4.13. pont (Alulkompenzáció megtérítése) szerinti alulkompenzáció vagy a 4.14. pont (Túlkompenzáció visszatérítése) szerinti túlkompenzáció becsült összegét (ha van ilyen) annak érdekében, hogy az figyelembe vehető legyen – az esettől függően – az Önkormányzat következő évre vonatkozó költségvetési tervezésében. E kötelezettség teljesítésének határideje *a tárgyévet követő év január 31. napja.*

A Közszolgáltató – a Vagyronrendeletben foglaltakkal összhangban – köteles az előző évi közszolgáltatási tevékenység költségének finanszírozására vonatkozó pénzügyi elszámolásával, az előző évi Kompenzációval, illetve visszatérítéssel elszámolni legkésőbb február 28. napjáig.

A végleges elszámoláshoz Közszolgáltató köteles kiszámítani és az Önkormányzatnak megadni:

- (a) az Éves Közszolgáltatási Jelentés alapján, az előző évre járó Jogos Kompenzációigény összegét (amely tartalmazza az esetlegesen alkalmazandó Teljesítmény Kötés levonását);

- (b) a Jogos Kompenzációigény és a Kifizetett Kompenzáció különbözetét (ha van ilyen);
- (c) a Megállapodás alapján biztosított előleg elszámolását;
- (d) a tervezett visszatérítés és a ténylegesen számított visszatérítés összegét.

Ha a működés eredményeképpen az önköltségben (szervezeti költségekben) költségmegtakarítás, a hasznosításban eredménytöbblet és az év folyamán lezárt beruházásoknál költségmegtakarítás mutatkozik, ennek 50%-a növeli az elszámolható díj mértékét.

A Közszolgáltató az előző évi közszolgáltatási tevékenység költségének finanszírozására vonatkozó éves elszámolást a Vagyonrendelettel összhangban köteles elkészíteni.

Az Önkormányzat jogosult a Közszolgáltató által készített számításokat ellenőrizni és arról egyeztetéseket kezdeményezni. *Az Önkormányzat a Közszolgáltató előző évi közszolgáltatási tevékenység költségének finanszírozására vonatkozó éves elszámolása elfogadásáról legkésőbb tárgyév május 31. napjáig határozatot hoz.*

Az éves elszámolás alapja a Felek által kölcsönösen elfogadott Jogos Kompenzációigény.

A jelen pont rendelkezéseinek alkalmazásával elszámolást kell készíteni a Szerződés megszűnésekor, és az ezen elszámolás alapján meghatározott esetleges alulkompenzáció vagy túlkompenzáció összegét legkésőbb a Szerződés megszűnésétől számított 90 napon belül a fizetésre kötelezett Fél a másik Félnek megtéríteni köteles.

4.13 Alulkompenzáció megtérítése

Ha a tárgyévi várható adatok alapján, a tárgyévi várható Jogos Kompenzációigény nagyobb a tárgyévi várható Kifizetett Kompenzáció összegénél, az 4.9. pont szerinti, a tárgyévet követő évre vonatkozó Előírányzott Kompenzáció számításánál a várható alulkompenzációt figyelembe kell venni. Amennyiben a várható alulkompenzáció miatti likviditási hiány veszélyeztetné a Közszolgáltatási Kötelezettség teljesítését, Közszolgáltató az Éves Közszolgáltatási Terv módosítását jogosult kezdeményezni.

Ha az éves végleges elszámolás alapján a Jogos Kompenzációigény és Kifizetett Kompenzáció alapján számított alulkompenzáció tényleges összege eltér az előbbiek szerint meghatározott várható összegtől, akkor az Önkormányzat az éves végleges elszámolást követően legkésőbb 30 napon belül köteles a különbözetet a Közszolgáltató által megjelölt bankszámlára átutalni.

4.14 Túlkompenzáció visszatérítése

Amennyiben a tárgyévi várható adatok alapján a Jogos Kompenzációigény kisebb a tárgyévi várható Kifizetett Kompenzáció összegénél, úgy a különbözetet (túlkompenzációt) annak mértékétől függően az alábbiak szerint kell visszatéríteni:

- (a) ha a túlkompenzáció várható összege nem haladja meg az éves ellentételezés összegének 10%-át, akkor a túlkompenzáció átvihető a következő időszakra, és levonható az arra az időszakra fizetendő támogatás összegéből, azaz az 4.9. pont szerinti, a tárgyévet követő évre vonatkozó Előírányzott Kompenzáció számításánál a várható túlkompenzációt csökkentő tényezőként figyelembe kell venni.

Ha az éves végleges elszámolás alapján a Jogos Kompenzációigény, és a Kifizetett Kompenzáció alapján számított túlkompenzáció tényleges összege eltér az előbbiek szerint meghatározott várható összegtől, akkor a várható és a tényleges túlkompenzáció eltérés a tárgyévet követő évre vonatkozó Kompenzációt csökkenti.

- (b) ha a túlkompenzáció várható összege meghaladja a tárgyévi várható Kifizetett Kompenzáció 10%-át, a túlkompenzáció várható összegével a tárgyévben hátralévő Kifizetett Kompenzációt kell csökkenteni, illetve a Kompenzációba nem beszámítható

összeget a Közszolgáltató köteles az Önkormányzatnak a tárgyév december 31-ig visszafizetni.

Ha a Közszolgáltató a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének megfelelően meghatározott összeget meghaladó támogatásban részesül, a Közszolgáltató a túlkompenzációt visszafizetni köteles.

4.15 Az alul- és túlkompenzáció számviteli elszámolása

A tárgyévet követő évben az Előirányzott Kompenzáció meghatározása során, csökkentő vagy növelő tételként figyelembe veendő alulkompenzáció, illetve túlkompenzáció összegét időbeli elhatárolásba kell helyezni.

A Közszolgáltató a Kompenzációról olyan elkülönített elszámolást köteles vezetni, amelyből a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének (2)-(4) bekezdésben meghatározott követelmények ellenőrizhetők.

5 KÖZREMŰKÖDŐK

5.1 Közreműködő igénybevétele

Az UPP Zrt. jogosult arra, hogy a Közszolgáltatási Feladatok teljesítése érdekében – a 4.3. pontban foglaltakra is figyelemmel - Közszolgáltatásonként egy vagy több – a vonatkozó ágazati jogszabályokban előírt követelményeknek megfelelő – Közreműködőt (teljesítési segédet) vegyen igénybe, különösen, ha ezáltal a Közszolgáltatási Feladatok teljesítésének hatékonysága, illetve minősége javul és/vagy költségei csökkennek.

Az UPP Zrt. összesen legfeljebb az adott Közszolgáltatási Feladatra meghatározott kompenzáció 60 %-át el nem érő mértékig jogosult közreműködőt a teljesítéséhez igénybe venni, kivéve különösen indokolt esetben, tehát akkor, ha a közreműködő olyan szaktevékenységet végez, melyet a Közszolgáltató jelenlegi szakemberei ellátni egyáltalán nem tudnak. Az UPP Zrt. és a vele együttműködő közreműködők közötti megállapodás nem lehet ellentétes a jelen Megállapodásban foglaltakkal.

A közreműködő igénybevétele nem növelheti a kompenzáció összegét.

5.2 A Közreműködő kiválasztásának szabályai

Az UPP Zrt. a mindenkor hatályos *közbeszerzésekről szóló törvény* rendelkezéseinek megfelelően köteles kiválasztani a közreműködőket.

Az UPP Zrt. a közreműködő kiválasztására irányuló közbeszerzési eljárásai során – amennyiben a közbeszerzés eredményeképpen megkötendő szerződés teljesítése a természetes és épített környezetre értékelhető hatással rendelkezik – törekszik arra, hogy a kiválasztás feltételeit (pl. alkalmasság, műszaki leírás, szerződéses feltételek) úgy határozza meg, hogy lehetőség szerint a környezetvédelmi szempontokat hangsúlyosan figyelembe veszi, hozzájárulva ezáltal a környezeti állapot javításához/fenntartásához.

5.3 Felelősség a közreműködőért

Az UPP Zrt. a közreműködő teljesítéséért úgy felel, mintha saját maga teljesített volna.

5.4 Közszolgáltató tájékoztatási kötelezettsége

Az Önkormányzat erre irányuló kérelme esetén, annak kézhezvételét követően legkésőbb öt (5) munkanapon belül, a Közszolgáltató köteles tájékoztatni az Önkormányzatot – a közüzemi szolgáltatók kivételével – a közreműködők köréről, feladataik terjedelméről és szerződéses feltételeikről. Ezen kötelezettséget Közszolgáltató elektronikus úton, lehetőség szerint az elektronikus nyilvántartásaihoz való hozzáférés biztosításával valósítja meg.

6 ELLENŐRZÉS

6.1 Közzolgáltató beszámolási kötelezettsége

Közzolgáltató köteles a Közzolgáltatási Kötelezettség teljesítéséről évente a végleges éves elszámolással egyidejűleg az Önkormányzatot tájékoztatni. Az Éves Közzolgáltatási Jelentésben Közzolgáltató a Kompenzáció elszámolásáról, valamint a Szerződés teljesítésének és a közzolgáltatási tevékenység ellátásának tapasztalatairól – számszerű adatokkal alátámasztott – összesítő tájékoztatást nyújt az Önkormányzat részére.

Amennyiben Közzolgáltató a Közzolgáltatás körén belül és kívül is végez tevékenységeket, akkor a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének (9) bekezdése értelmében a Közzolgáltatás költségeit és bevételeit a többi szolgáltatásétól elkülönítve kell kimutatnia belső számláiban, a költségek és bevételek elkülönítésének paramétereivel együtt. A Közzolgáltatáson kívül eső tevékenységek költségei magukban foglalják az összes közvetlen költséget, a közös költségek arányos részét és a megfelelő tőkemegtérülést. E költségekre nem adható ellentételezés.

6.2 Önkormányzat ellenőrzési joga

Az Önkormányzat jogosult (illetve jogszabályban meghatározott esetekben köteles) a Közzolgáltató Szerződésben vállalt kötelezettségei teljesítését – saját maga vagy szakértő bevonásával – ellenőrizni.

Közzolgáltató köteles az ellenőrzés során az Önkormányzat képviselőivel (ideértve az Önkormányzat által megbízott szakértőket is) együttműködni, számukra minden az ellenőrzés elvégzéséhez észszerűen szükséges támogatást megadni (így különösen, de nem kizárólagosan: számviteli nyilvántartásaiba betekintést engedni, valamint a közzolgáltatási tevékenységére, illetve egyébként gazdálkodására vonatkozó minden rendelkezésre álló vagy észszerű erőfeszítéssel kinyerhető adatot és információt megadni).

Felek megállapodnak abban, hogy helyszíni ellenőrzésre nem kizárólag előzetesen egyeztetett időpontban kerülhet sor, és a helyszíni ellenőrzés az indokolt és szükséges mértéket meghaladóan nem zavarhatja a közzolgáltatási tevékenység Közzolgáltató általi ellátását.

7 ÜGYFÉLTÁJÉKOZTATÁS

Ügyfél-tájékoztatás, panaszkezelés

A Közzolgáltató köteles hétköznapi munkaidőben a telefonon és e-mailen történő kapcsolattartást biztosítani. A Közzolgáltató a vonatkozó szolgáltatások feltüntetésével köteles az ügyfeleket (a továbbiakban: Ügyfelek) hirdetmény útján – illetve más, helyben szokásos módon – tájékoztatni.

Az Ügyfelek a közzolgáltatási tevékenység ellátásával kapcsolatos panaszaikkal, észrevételeikkel a Közzolgáltató ügyfélszolgálatához, illetve Közzolgáltató vezetőjéhez fordulhatnak. A beérkezett panaszokat Közzolgáltató nyilvántartásba veszi. Közzolgáltató köteles a panaszok, észrevételek kivizsgálását, az orvoslásukhoz szükséges intézkedések megtételét és az Ügyfelek tájékoztatását észszerűen lehetséges legrövidebb időn belül elvégezni.

Abban az esetben, ha az Ügyfél az Önkormányzathoz fordul bejelentéssel, panasszal, úgy az Önkormányzat köteles erről a Közzolgáltatót késedelem nélkül tájékoztatni, s egyidejűleg a bejelentést, illetve panaszt a Közzolgáltatónak kivizsgálásra, illetve további intézkedésre továbbítani. Az így átadott bejelentéseket, illetve panaszokat a Közzolgáltató köteles észszerű időn belül kivizsgálni, s a szükséges intézkedéseket megtenni, valamint mindezekről az Önkormányzatot és az Ügyfelet egyidejűleg tájékoztatni.

A panaszok, bejelentések alapján Önkormányzat jogosult Közzolgáltató ügyfél-tájékoztatása, feladatellátása vonatkozásában észrevételeket tenni, illetve a jogszabályokban biztosított jogaival élni.

8 KÖZSZOLGÁLTATÓ KÖTELEZETTSÉGEI ÉS JOGAI

8.1 Jogsabályoknak való megfelelés

8.1.1 A Közzolgáltató köteles megfelelni a rá vonatkozó jogszabályoknak, különösen az olyan rendelkezéseknek, amelyek esetében a megfelelés hiánya veszélyezteti a Közzolgáltatási Kötelezettség teljesítését.

8.1.2 A Közzolgáltató köteles a szolgáltatás szakszerű és biztonságos üzemeltetésével kapcsolatos műszaki, technológiai, biztonságtechnikai, közegészségügyi és munkavédelmi, környezet- és természetvédelmi előírásokat megtartani, továbbá az egyes tevékenységek gyakorlásának szakmai és személyi feltételeit a belső szabályzatokban meghatározni.

8.2 Engedélyek

Közzolgáltató köteles minden olyan engedélyt megszerezni, fenntartani és minden lényeges tekintetben megfelelni az ilyen engedély feltételeinek, mely jogszabály előírása alapján a közzolgáltatási tevékenység folytatásához szükséges.

8.3 Tevékenységek elkülönítése

Közzolgáltató köteles számviteli nyilvántartásaiban és az éves beszámoló részét képező kiegészítő mellékletben a közzolgáltatási tevékenységet és *egyéb tevékenységet (a továbbiakban: Egyéb Tevékenység)* elkülönítetten nyilvántartani és bemutatni.

8.4 Működési hatékonyság

Közzolgáltató köteles gazdálkodását a tőle elvárható gondossággal, a költséghatékonyságot szem előtt tartva folytatni, különösen:

- (a) Közzolgáltató Egyéb Tevékenysége nem veszélyeztetheti a közzolgáltatási tevékenységét, ugyanakkor Közzolgáltató törekszik a rendelkezésére álló személyi állomány és eszközök minél teljesebb hatékony kihasználására és
- (b) Közzolgáltató egyes közzolgáltatási feladatok ellátásánál – a jelen Szerződés 6. pontjában (Közreműködő igénybevétele) meghatározott szempontok alapján – mérlegelni köteles, hogy az adott feladatot saját maga vagy közreműködő(k) igénybevételeivel lássa-e el, és ennek alapján hozza meg a döntését a vonatkozó jogszabályokban, valamint a jelen Szerződésben foglaltak figyelembevételével.

8.5 Biztosítás

Közzolgáltató – az Önkormányzat külön döntésben meghatározott igényeivel és a jó szakmai gyakorlattal összhangban – biztosítást köt és tart fenn az alábbi részletek szerint:

- a) szakmai felelősségbiztosítás az Éves Közzolgáltatási Tervben meghatározott fedezeti értékre és
- b) Önkormányzat igénye szerint vagyonbiztosítás a *vagyon (a továbbiakban: Vagyon)* tekintetében.

A Vagyonnal kapcsolatos biztosítási események esetén Közzolgáltató köteles a szükséges intézkedéseket megtenni és jelentősebb biztosítási esemény esetén az Önkormányzatot egyidejűleg tájékoztatni.

8.6 Terhelési tilalom

Közszolgáltató eszközein nem alapítható olyan teher (pl. zálogjog, jelzálogjog, óvadék, követelés biztosítására irányuló engedményezés vagy bármely más szerződés vagy megállapodás, amelynek célja valamely személy kötelezettségeinek biztosítása), amely a Közszolgáltatási Kötelezettség teljesítését veszélyezteti.

8.7 Hasznosításból adódó bevételek realizálása

A Közszolgáltatás ellátásából származó bevételek tervezett szintnél 50 százalékkal alacsonyabb realizálása esetén Közszolgáltató köteles az észszerűen lehetséges legrövidebb időn belül intézkedési tervet készíteni és az Önkormányzatnak átadni. Jelen pontban foglalt intézkedési terv az első teljes üzemeltetéssel biztosított naptári év esetében alkalmazható.

Az Önkormányzat jogosult az intézkedési tervvel kapcsolatban észrevételeket tenni és Közszolgáltató köteles az intézkedési tervre vonatkozóan az Önkormányzat által tett észrevételeket figyelembe venni vagy azok figyelmen kívül hagyását érdemben megindokolni.

8.8 Tájékoztatási kötelezettség

Közszolgáltató a tudomásszerzést követően haladéktalanul köteles az Önkormányzatot tájékoztatni:

- a) bármely olyan eseményről vagy körülményről, amely a Szerződés 12.2. pontja (Önkormányzat *azonnali hatályú* felmondási joga) értelmében megalapíthatja az Önkormányzat azonnali hatályú felmondási jogát;
- b) bármely lényeges biztosítási eseményről;
- c) bármely a Közszolgáltató ellen folyamatban lévő jelentős bírósági, választott bírósági vagy közigazgatási eljárás részleteiről, továbbá a Szerződés hatálya alatt a Közszolgáltató ellen induló felsorolt eljárásról, melyekkel kapcsolatban a jogerős ítéletet, eljárást lezáró végzést, illetőleg határozatot köteles az Önkormányzatnak megküldeni;
- d) bármely a Közszolgáltatóval szemben környezetvédelmi jogszabály alapján támasztott lényeges követelés részleteiről;
- e) bármely olyan egyéb eseményről vagy körülményről, mely veszélyezteti a Közszolgáltatási Kötelezettség teljesítését és
- f) minden olyan jogszabályváltozásról, mely a Szerződés módosítását teszi szükségessé.

Az (f) pontban foglalt tájékoztatási kötelezettség teljesítését követően Közszolgáltató késedelem nélkül köteles az Önkormányzatnak átadni a Szerződés módosítására vonatkozó javaslatát.

8.9 Környezetvédelmi szempontok figyelembevétele

A Közszolgáltató jelen Szerződés teljesítése során a természetes és épített környezet védelme érdekében, a közszolgáltatási tevékenység ellátásának veszélyeztetése nélkül arra törekszik, hogy a rendelkezésre álló – a környezet állapotára értékelhető befolyással rendelkező – erőforrásait optimálisan hasznosítsa (ideértve különösen az energia- és anyagtakarékos működést), hogy ezáltal maga is tevékenyen hozzájáruljon a környezet állapotának megóvásához és a fenntartható fejlődéshez.

8.10 Iratmegőrzési kötelezettség

Felek tudomásul veszik, hogy a 2012/21/EU bizottsági határozat 8. cikke értelmében 10 (tíz) éves iratmegőrzési kötelezettségük van. Közszolgáltató minden, a Kompenzáció számításához kapcsolódó iratot a Kompenzáció odaítélését követő 10 (tíz) évig köteles megőrizni és az Önkormányzat ilyen irányú felhívása esetén köteles azokat bemutatni.

8.11 Nyilvántartási és adatszolgáltatási kötelezettség

Közszolgáltató köteles a bérleti-, használati- és szolgáltatási díjakról, és az esetleges díjhátralékokról nyilvántartást vezetni és szükség szerint – lehetőleg elektronikus úton – adatszolgáltatást teljesíteni az Önkormányzat felé.

8.11.1 Közszolgáltató köteles az ingatlanokkal, beruházásokkal kapcsolatosan, a *mindenkor hatályos* számvitelről szóló törvény rendelkezései, valamint a Vagyonrendeletben előírtak alapján történő leltározásához a szükséges adatokat szolgáltatni.

8.11.2 Közszolgáltató köteles – az Önkormányzat kötelező statisztikai adatszolgáltatásaihoz – a Közszolgáltatási Kötelezettsége körében folytatott tevékenységével kapcsolatban adatot szolgáltatni, az Önkormányzat megkeresésétől számított 10 (tíz) munkanapon belül.

8.12 Elszámolás

Közszolgáltató a közszolgáltatási tevékenységen belüli bérleti-, használati- és egyéb szerződések (bérleti-, használati- és egyéb szolgáltatások díjai) alapján, a vonatkozó jogszabályok rendelkezéseivel összhangban, saját nevében számlát állít ki a szolgáltatást igénybe vevők felé, az esedékes (előírt) szolgáltatási, bérleti, használati és egyéb díjakról.

A Közszolgáltató gondoskodik a bérleti, használati és egyéb díjak határidőben történő beszedéséről.

8.12.1 Közszolgáltató a Közszolgáltatási Tervben meghatározott Kompenzáció havi összegére *tárgyhó* 15-ig jogosult, melyet az Önkormányzat Közszolgáltató bankszámlájára utal.

8.12.2 Közszolgáltató a Közszolgáltatási Kötelezettség zavartalan ellátása, illetve az Eseti Megbízások, valamint a 3.2. pont alapján végzett feladatok teljesítése érdekében, a működési költségeinek fedezetére, előlegre jogosult.

8.12.3. Az előleg, a Szerződés megkötését, illetve hatálybalépését követően az Éves Közszolgáltatási Tervben meghatározott összegekről, valamint az Eseti Megbízásokról és a 3.2 pont alapján végzett feladatokról az Önkormányzat részére kiállított előlegbekérő benyújtását követő 15. munkanapon belül esedékes, melyet Önkormányzat Közszolgáltató bankszámlájára utal át.

8.13 Közszolgáltató a közszolgáltatási tevékenysége során az Önkormányzat tulajdonában levő és közszolgáltatás hatálya alá eső ingatlanokkal kapcsolatban, az Önkormányzat külön megbízása alapján jogosult:

A közműszolgáltatásokat végző társaságoknál az Önkormányzat helyett önállóan eljárva szolgáltatási szerződést kötni, illetve egyéb jognyilatkozatot, kötelezettségvállalást teljesíteni; ide értve, de nem kizárólagosan az önkormányzati tulajdonú ingatlanokat érintő közmű kapacitásbővítéssel, lekötéssel és kapacitás lekötés átadással kapcsolatos nyilatkozatokat is.

8.14 Hatósági eljárásokban az Önkormányzatot, mint tulajdonost képviselni, nevében és helyette – a vonatkozó jogszabályok figyelembe vételével – eljárni.

9. ÖNKORMÁNYZAT JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSAI

9.1. Együttműködési kötelezettség

Az Önkormányzat köteles a Szerződésben Közszolgáltató által vállalt kötelezettségek teljesítése érdekében Közszolgáltatóval együttműködni, így különösen minden olyan – a rendelkezésre álló – információt Közszolgáltatónak átadni, amely a kötelezettségek teljesítését elősegíti.

9.2. Amennyiben a közreműködő feladatának ellátása során meghatalmazás szükséges az Önkormányzat részéről, Közszolgáltató az ok megjelölésével és részletes indoklással haladéktalanul írásban kezdeményezi az Önkormányzatnál a meghatalmazás kiadását.

A Közzolgáltató a meghatalmazás kiadása iránti kérelmével egyidejűleg írásban tájékoztatja az Önkormányzatot a meghatalmazás tárgyát képező ügyről, annak érdekében, hogy az Önkormányzat a meghatalmazás megfelelő tartalommal történő kibocsátásáról gondoskodni tudjon.

9.3. Közzolgáltató parkolási Közzolgáltatás tekintetében a Szerződés végrehajtása során, valamint parkolási rendszer kiépítésének kezdő időpontjától kezdődően – szükség szerint – a Vagyonnal kapcsolatos közzolgáltatási tevékenység ellátása során felmerülő szakkérdésekben a Szerződés 13.2. pontjában (Kapcsolattartás) kijelöltekkel köteles egyeztetni, együttműködni.

10. VIS MAIOR

10.1. Vis maior események

Vis maior eseménynek (*a továbbiakban: Vis Maior Esemény*) minősül bármely olyan előre nem látható esemény, amely bármely Félen kívül álló okból merül fel és az érintett Féltől elvárható gondossággal sem kerülhető el, illetve hárítható el, ideértve különösen, de nem kizárólagosan a következőket:

- (a) háború, háborús cselekmények, invázió, polgárháború;
- (b) felkelés, forradalom, lázadás, zendülés, zavargás, terrorcselekmény;
- (c) államosítás, kisajátítás vagy rekvirálás;
- (d) természeti katasztrófa;
- (e) radioaktív szennyezés vagy sugárzás;
- (f) országos vagy iparági munkabeszüntetés, szabotázs, embargó, importkorlátozás, energiahiány vagy - korlátozás, járvány vagy karantén;
- (g) olyan munkaerő- vagy anyagihiány, amelyet Vis Maior Eseménynek minősülő körülmények idéznek elő.

10.2. Tájékoztatási kötelezettség

Ha Vis Maior Esemény bekövetkezése akadályozza vagy késlelteti valamely Felet a Szerződésben vállalt kötelezettségei teljesítésében, akkor az érintett Fél köteles az észszerűen lehetséges legrövidebb időn belül tájékoztatni a másik Felet az ilyen esemény beálltáról, annak jellegéről és az adott Fél Szerződés szerinti kötelezettségei teljesítésére várhatóan gyakorolt hatásáról.

10.3. Vis Maior jogkövetkezményei

A Szerződés 10.2. pontja (Tájékoztatási kötelezettség) szerinti tájékoztatási kötelezettségét teljesítő, Vis Maior Esemény által érintett Fél:

- (a) mentesül a Szerződésben vállalt kötelezettségei teljesítése, illetve határidőben történő teljesítése alól olyan mértékben, amilyen mértékben azok teljesítését az adott Vis Maior Esemény akadályozza vagy késlelteti és mindaddig, amíg az adott Vis Maior Esemény fennáll;
- (b) köteles minden tőle telhető észszerű intézkedést megtenni annak érdekében, hogy a Vis Maior Eseménynek a Szerződés szerinti kötelezettségei teljesítésére gyakorolt hatását enyhítse és Szerződésben vállalt egyéb, a Vis Maior Esemény által nem érintett kötelezettségeit teljesítse;
- (c) köteles a másik Felet a Vis Maior Esemény megszűnéséről haladéktalanul értesíteni és Szerződésben vállalt kötelezettségeit újra folyamatosan teljesíteni.

10.4. Lehetetlenülés

Amennyiben a Vis Maior Esemény 90 (kilencven) napon keresztül folyamatosan fennáll és a Felek a Szerződésben vállalt kötelezettségeik teljesítésére annak ellenére sem képesek, hogy minden tőlük telhetőt megtettek a Vis Maior Esemény következményeinek elhárítására, a Felek jogosultak közösen megállapítani a Szerződés lehetetlenülését.

10.5. Katasztróaelhárítás

Közszolgáltató köteles minden biztonsági intézkedést megtenni a katasztróahelyzetek elkerülése, illetve hatásainak enyhítése érdekében, így különösen köteles katasztróahelyzet bekövetkezését követően az észszerűen lehetséges legrövidebb időn belül specifikus, az adott helyzetben adekvát katasztrófa - elhárítási tervet készíteni.

11. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA ÉS MÓDOSÍTÁSA

11.1. Hatálybalépés

A Megállapodás 2. pontjában foglaltak szerint.

11.2. Lejárát

A Szerződést a Felek határozott tíz (10) üzleti évet érintő időtartamra kötik meg. A Szerződés a *lejárát napján* (a továbbiakban: *Lejárát Napja*) – a bizalmas információk kivételével – 2029. december 31. napján megszűnik.

11.3. Meghosszabbítás

A Lejárát Napját legalább 6 (hat) hónappal megelőzően – 2029. június 30. napjáig – Felek kötelesek a Szerződés meghosszabbításának vagy megszüntetésének szándékát a másik Fél felé írásban jelezni.

Amennyiben bármely Fél a Szerződés meghosszabbítását kezdeményezi – és a Szerződés meghosszabbítására a jogszabályok lehetőséget adnak – a kezdeményező Fél jogosult a Szerződés meghosszabbításának kezdeményezésével egyidejűleg – szükség szerint – módosító javaslatokat előterjeszteni. Ilyen kezdeményezés esetén a Felek kötelesek a Szerződés meghosszabbításáról jóhiszemű tárgyalásokat folytatni.

A szerződés meghosszabbítása esetén a jogviszony folyamatosnak minősül, ezért a jogviszonnal kapcsolatos külön átadás-átvételi feladatokat nem kell végezni.

11.4. Módosítás

A Szerződés kizárólag a Felek közös megegyezésével, írásban módosítható.

Ha jogszabályváltozás miatt a Szerződés valamely rendelkezésének vagy rendelkezéseinek módosítása válik szükségessé, akkor a Felek kötelesek arról késedelem nélkül tárgyalásokat kezdeni.

Ha a Szerződés *hatálya* alatt olyan, a Szerződés megkötésekor az adott Fél által előre nem látható, lényeges és tartós változás következik be valamely Fél körülményeiben, amely körülmény az adott Fél jogos érdekeit jelentősen sérti, akkor az érintett Fél kezdeményezésére a Felek kötelesek a Szerződés módosítása végett a Szerződés érintett részét újratárgyalni. Nem hivatkozhat a Szerződés e rendelkezésére azon Fél, amely az adott lényeges körülménybeli változást bizonyíthatóan – közvetlen vagy közvetett módon – maga idézte elő.

12. A SZERZŐDÉS MEGSZÜNTETÉSE

12.1. Megszüntetés

A Felek a Szerződést közös megegyezéssel, írásban bármely időpontban jogosultak megszüntetni annak figyelembevételével, hogy az ne veszélyeztesse az Önkormányzat kötelező közzolgáltatási feladatainak ellátását.

Tekintettel a Szerződés határozott időtartamára, a Szerződés, bármely Fél egyoldalú nyilatkozatával kizárólag a Szerződésben meghatározott rendkívüli esetekben szüntethető meg.

12.2 Önkormányzat azonnali hatályú felmondási joga

Az Önkormányzat a Szerződést kizárólag az alábbi esetekben jogosult a Közzolgáltatóhoz címzett egyoldalú nyilatkozattal, azonnali hatállyal megszüntetni:

- (a) Közzolgáltató a Kompenzációt nem a Szerződésben meghatározott célra használja fel;
- (b) Ha a Teljesítmény Kötbér az Éves Működési Jelentés alapján egymás után három évben ténylegesen felszámítandó összege eléri a Teljesítmény Kötbér Korlátot;
- (c) Közzolgáltató a Szerződésben vállalt bármely egyéb kötelezettségét nem teljesíti, és e mulasztását az Önkormányzat felszólításától számított 90 napon belül nem orvosolja;
- (d) Közzolgáltató kérelmet nyújt be csőd-, felszámolási- vagy végelszámolási eljárás indítására önmaga ellen, valamint
- (e) Közzolgáltató ellen csőd-, felszámolási eljárás indult és az *első* fokon eljáró bíróság a fizetésektelenséget megállapította.

12.3 Közzolgáltató azonnali hatályú felmondási joga

A Közzolgáltató a Szerződést kizárólag abban az esetben jogosult az Önkormányzathoz címzett egyoldalú nyilatkozattal, azonnali hatállyal megszüntetni, ha az Önkormányzat a Szerződésben vállalt fizetési kötelezettségét annak esedékességekor nem teljesíti oly módon, hogy az a Közzolgáltatási Kötelezettség teljesítését ellehetetleníti, és a mulasztását az Önkormányzat a Közzolgáltató felszólítását követő 30 napon belül nem orvosolja.

Tekintettel a közzolgáltatások folyamatos fenntartásához fűződő társadalmi érdekekre, a Közzolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy *azonnali hatályú* felmondási joga gyakorlását követően jóhiszemű tárgyalásokat folytat az Önkormányzattal arra vonatkozóan, hogy mely minimálisan elégséges Közzolgáltatások nyújtását vállalja és milyen feltételekkel azon időszakban, amely észszerűen elegendő időt biztosít az Önkormányzat számára a megszünt Szerződés helyettesítésére.

13. ÉRTEŚÍTÉSEK

13.1. Írásbeliség

A Szerződéssel összefüggő minden értesítést vagy más közlést írásban, magyar nyelven kell megtenni, és – eltérő megállapodás hiányában – személyes kézbesítéssel, tértivevényes levél vagy telefax útján lehet a címzethez továbbítani.

A Felek kifejezett eltérő megállapodása hiányában, a Szerződésben előírt bármely jóváhagyás vagy megállapodás csak írásban érvényes.

13.2. Kapcsolattartás

Önkormányzat kapcsolattartóinak adatai:
Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata
1041 Budapest, István út 14.
Telefax szám: +361/231-3133

(a) Gazdasági-, pénzügyi-, elszámolási ügyekben
Kapcsolattartó: Dr. Trippon Norbert alpolgármester
Telefonszám: +361/231-3141
E-mail cím: trippon@ujpest.hu

(b) üzemeltetéssel kapcsolatos ügyekben
Kapcsolattartó: Czigler László alpolgármester
Telefonszám: +361/231-3111
E-mail cím: ciegler@ujpest.hu

(c) a Szerződés teljesítésével és változtatásával kapcsolatos ügyekben és általánosan
Kapcsolattartó: Déri Tibor polgármester
Telefonszám: +361/231-3131
E-mail cím: deri.tibor@ujpest.hu

Közszolgáltató kapcsolattartóinak adatai:
Újpesti Pályázati Projektmenedzsment Zártkörűen Működő Részvénytársaság
1042 Budapest, Szent István tér 7/B.
Telefax szám: +361/230 5415

(d) a Szerződés teljesítésével és változtatásával kapcsolatos ügyekben és általánosan
Kapcsolattartó: *Pető Dániel* vezérigazgató
Telefonszám: +361/230 5415
E-mail cím: titkarsag@uppzrt.hu

13.3. Változások bejelentése

Bármely Fél megváltoztathatja kapcsolattartó címét a másik Félnek küldött értesítéssel. A kapcsolattartó cím megváltozása az értesítéstől számított 5 (öt) munkanap elteltével válik hatályossá.

13.4. Kézbesítés

A Szerződéssel összefüggő bármely értesítés vagy más közlés az alábbi időpontban válik hatályossá:

(a) személyes kézbesítés esetén a kézbesítés időpontjában (amely a kézbesítést elismerő átvételi elismervényen szerepel);

- (b) tértivevényes levél útján történő továbbítás esetén a megérkezés időpontjában (amikor a címzett a tértivevényt aláírta) és
- (c) elektronikus levelezés útján történő továbbítás esetén, amikor azt a fogadó fél számítógépén megjelent.

Ha valamely Fél kapcsolattartás céljából valamely szervezeti egységet vagy tisztségviselőt jelöl meg, az e Fél számára küldött közlés csak a szervezeti egység vagy tisztségviselő pontos megjelölése esetén hatályos.

Az olyan értesítést vagy más közlést, amely a címzetthez a munkaidő elteltével vagy nem munkanapon érkezik, úgy kell tekinteni, mintha a következő munkanapon érkezett volna.

14. A FELEK NYILATKOZATAI

14.1 Közzolgáltató nyilatkozatai

Közzolgáltató a Szerződés keltének napján az alábbi nyilatkozatokat teszi:

- (a) Közzolgáltató a magyar jogszabályok szerint létrejött, bejegyzett és működő zártkörűen működő részvénytársaság;
- (b) Közzolgáltató képviselője jogosult arra, hogy a Szerződést aláírja és az abban vállalt kötelezettségeit teljesítse;
- (c) a Közzolgáltatónak a Szerződésben vállalt kötelezettségei jogszerűek, érvényesek és kötelező erejűek;
- (d) a Szerződés Közzolgáltató képviselője általi aláírása és az abban foglalt jogok Közzolgáltató általi gyakorlása, illetve kötelezettségek Közzolgáltató általi teljesítése nincsen ellentétben:
 - (i) a Közzolgáltató társasági okirataival;
 - (ii) a Közzolgáltatóra vonatkozó jogszabályokkal vagy
 - (iii) semmilyen a Közzolgáltató vagy a Közzolgáltató vagyona tekintetében kötelező érvényű megállapodással.
- (e) Közzolgáltató rendelkezik minden olyan, jogszabály által előírt engedéllyel, mely a közzolgáltatási tevékenység folytatásához szükséges;
- (f) Közzolgáltató rendelkezik a Közzolgáltatási Kötelezettség teljesítéséhez szükséges személyi és tárgyi feltételekkel;
- (g) Közzolgáltató a közzolgáltatási szerződés hatálya alatt rendelkezik hatályos biztosítással, valamint
- (h) Közzolgáltató ellen nincs folyamatban olyan bírósági, választott bírósági vagy közigazgatási eljárás, amely kedvezőtlen elbírálás esetén veszélyezteti a Közzolgáltatási Kötelezettség teljesítését, és a Közzolgáltató legjobb tudomása szerint ilyen eljárás nem is fenyeget.

14.2 Önkormányzat nyilatkozatai

Az Önkormányzat a Szerződés keltének napján az alábbi nyilatkozatokat teszi:

- (a) az Önkormányzat képviselője jogosult arra, hogy a Szerződést aláírja és az abban vállalt kötelezettségeit teljesítse;
- (b) az Önkormányzatnak a Szerződésben vállalt kötelezettségei jogszerűek, érvényesek és kötelező erejűek, valamint
- (c) a Szerződés az Önkormányzat képviselője általi aláírása és az abban foglalt jogok Önkormányzat általi gyakorlása, illetve kötelezettségek Önkormányzat általi teljesítése nincsen ellentétben:

- (i) az Önkormányzat szervezeti és működési szabályzatával vagy
- (ii) az Önkormányzatra vonatkozó jogszabályokkal.

Mindkét esetben oly módon, hogy az ellentét veszélyezteti a Kompenzáció teljesítését.

A Jelen Megállapodás elválaszthatatlan részét képezik az alábbi melléletek:

1. melléklet	Közszolgáltatási feladatok előírt megbontása
2/A. melléklet	Kompenzáció számítás módszere
2/B. melléklet	Az Éves Közszolgáltatási Terv minimális adatállománya

14.3. Titok- és adatvédelem, adatnyilvánosság

- 14.3.1. Felek megállapodnak abban, hogy valamennyi üzleti titoknak minősülő tény, tájékoztatás, egyéb adat, azokból készült összeállítás, valamint védett ismeret (know-how) tekintetében az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény (a továbbiakban: Üttv.) rendelkezéseinek megfelelően, valamint arra figyelemmel járnak el, hogy Önkormányzat közfeladatot ellátó szervként ebben a körben is az információs önrendelkezési jogról és információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Info tv.) közérdekű és közérdekből nyilvános adatokra vonatkozó rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.
- 14.3.2. Felek tudomással bírnak róla, hogy az Info tv. 3. § 5. pontja, 26. § (1) bekezdése és 27. §-a értelmében az Önkormányzat kezelésében lévő és tevékenységére vonatkozó vagy közfeladatának ellátásával összefüggésben keletkezett, a személyes adat fogalma alá nem eső, bármilyen módon vagy formában rögzített információ vagy ismeret, függetlenül kezelésének módjától, önálló vagy gyűjteményes jellegétől, közérdekű adatnak minősül, ezeket az adatokat – törvényen alapuló korlátozás hiányában – bárki jogosult megismerni.
- 14.3.3. Felek tudomással bírnak arról, hogy az Info tv. 27. § (3) bekezdése szerint közérdekből nyilvános adatként nem minősül üzleti titoknak a központi és a helyi önkormányzati költségvetés, illetve az európai uniós támogatás felhasználásával, költségvetést érintő juttatással, kedvezménnyel, az állami és önkormányzati vagyon kezelésével, birtoklásával, használatával, hasznosításával, az azzal való rendelkezéssel, annak megterhelésével, az ilyen vagyont érintő bármilyen jog megszerzésével kapcsolatos adat, valamint az az adat, amelynek megismerését vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli.
- 14.3.4. A nyilvánosságra hozatal azonban nem eredményezheti az olyan adatokhoz - így különösen a védett ismerethez - való hozzáférést, amelyek megismerése az üzleti tevékenység végzése szempontjából aránytalan sérelmet okozna, feltéve, hogy ez nem akadályozza meg a közérdekből nyilvános adat megismerésének lehetőségét.
- 14.3.5. Az Üttv. 1. § alapján a Közszolgáltató köteles gondoskodni arról, hogy az Önkormányzat rendelkezésére álljanak az Infotv. alapján a fentiekből eredő kötelezettségei jogszerű teljesítéséhez szükséges információk.
- 14.3.6. Felek rögzítik, hogy a jelen Megállapodás megkötése és teljesítése érdekében a Felek természetes személy közreműködői nevének, beosztásának és munkahelyi elérhetőségeinek, mint személyes adatoknak a kezelésére kerül sor. Az adatkezelés célja a Megállapodás előkészítése, megkötése, a Megállapodás teljesítése során keletkező dokumentumok elkészítése, kapcsolattartás.

Az adatkezelés jogalapja a Feleknek a Megállapodás teljesítéséhez fűződő jogos érdeke, az adatkezelés módjai a személyes adatok rögzítése, tárolása, felhasználása, törlése. Önkormányzat a személyes adatokat a Megállapodás tárgya szerinti iratkezelési megőrzési idő lejáratáig kezeli. A személyes adatok forrásai saját közreműködői tekintetében az adott szerződő Felek, mint adatkezelők, akik a Megállapodás aláírásával kijelentik, hogy a saját közreműködőiket a jelen pont szerinti adatkezelésről igazolható módon tájékoztatták.

A Felek a jelen Megállapodást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt 8 eredeti példányban jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2022. _____.

Budapest Főváros IV. kerület
Újpest Önkormányzata
Déri Tibor
polgármester

UPP Újpesti Pályázati Projektmenedzsment
Zártkörűen Működő Részvénytársaság
Pető Dániel
vezérigazgató

Jogi szempontból ellenőrizte:

Dátum:

Név:

Aláírás:

Pénzügyi szempontból ellenjegyzem:

Dátum:

Név:

Aláírás:

Szakmai szempontból ellenjegyzem:

Dátum:

Név:

Aláírás:

Törvényességi szempontból ellenőrizte:

Dátum:

Név: Dr. Dallos Andrea jegyző

Aláírás:

Mellékletek

1. MELLÉKLET

TELEPÜLÉSFEJLESZTÉSEL KAPCSOLATOS PROJEKTMENEDZSMENT KÖZSZOLGÁLTATÁSI KÖVETELMÉNYEK

1. A projektmenedzsment követelmények mennyiségi és minőségi meghatározása

UPP Zrt. közszolgáltatási tevékenységek meghatározása	UPP Zrt. közszolgáltatási tevékenysége	MENNYISÉGI KÖVETELMÉNYEK	MINŐSÉGI KÖVETELMÉNYEK
ÖSSZESÍTÉS			
PROJEKTMENEDZSMENT KÖZSZOLGÁLTATÁSI, FEJLESZTÉSI PROJEKTEK ÜGYVITELE, FELÜGYELETE ÉS VÉGREHAJTÁSÁNAK TÁMOGATÁSA	KÖVETELMÉNYEK LEÍRÁSA	MENNYISÉGI KÖVETELMÉNYEK (Bemutatása negyedévente táblázatban)	MINŐSÉGI KÖVETELMÉNYEK (bemutatása negyedévente szöveges jelentésben)
Fejlesztési projektek forrásigényének meghatározása, kapcsolódó dokumentumok kidolgozása (pályázati dokumentáció, megvalósíthatósági tanulmány)	Uniós és más támogatási lehetőségek, rendelkezésre álló egyéb (fővárosi és kerületi) források jobb kihasználása érdekében a pályázatok és projektek előkészítése, az előkészítő tanulmányok, számítások, pályázati dokumentációk készítése az uniós finanszírozási és más forrású, állami illetve fővárosi vagy kerületi forrásból megvalósítani tervezett fejlesztési feladatok tekintetében	Előkészített projektjavaslatok száma; Megvalósíthatósági Tanulmányok mennyisége; Befogadott, támogatott pályázatok mennyisége;	Befogadott pályázatok megvalósításának eredményeként javuló, fejlődő közlekedési infrastruktúra
A Önkormányzat képviselőjében megvalósuló projektek műszaki, közbeszerzési, pénzügyi eljárásainak kezdeményezésében, végrehajtásában, dokumentálásában való közreműködés	- Projektek végrehajtásának előkészítésével, a végrehajtás összefogásával, irányításával, koordinálásával, ellenőrzésével kapcsolatos feladatok ellátása - A projekttevékenységek irányítása, koordinálása, ezek folyamatos nyomon követése és ellenőrzése; kapcsolattartás és rendszeres egyeztetések szervezése a Projektek megvalósításában érintettekkel (különösen: tervező, kivitelező, lebonyolító, műszaki ellenőr, tervellenőr, a tájékoztatási és nyilvánossági tevékenységet ellátó vállalkozó, könyvvizsgáló); - A projektmegvalósítással kapcsolatos közbeszerzési eljárásokban szakmai előkészítés, felhatalmazás esetén lebonyolító feladatainak ellátása.	meghirdetett közbeszerzési eljárások mennyisége; eredményes eljárások mennyisége	Közbeszerzési eljárások eredményessége; jogorvoslattal érintett közbeszerzési eljárások mennyisége.

<p>A projektekkel összefüggő monitoring, adminisztrációs és felügyeleti szervek jelentéstételi kötelezettségek ellátásában való közreműködés</p>	<p>- A projektirányítást, felügyeletet érintő szabályozás folyamatos figyelemmel kísérése, - Egyedi jelentések, elemzések készítése, adatszolgáltatási tevékenység ellátása a projektirányítást, felügyeletet érintően. Ennek keretében az Önkormányzat, mint kedvezményezett folyamatos (havi rendszerességgel történő) tájékoztatása a projektek előrehaladásáról a Főváros által meghatározott formában - Belső és felügyeleti adatszolgáltatás a projektek irányításához szükséges tevékenységek időbeli és tartalmi megfelelő elvégzése érdekében (költség, határidő-, feladat-menedzsment ellátása. - A Főváros által elérhetővé tett menedzsment-támogató rendszer (software) használata, adatokkal való feltöltése</p>	<p>Egyedi jelentések mennyisége; felülvizsgált működési folyamatok mennyisége, dokumentálása, legalább évente két alkalommal történő aktualizálása.</p>	<p>Unió projekt monitoring eredményessége, elfogadott jelentések száma.</p>
<p>Projekt jelentéstételi és elszámolási feladatok ellátása (projekt előrehaladási jelentések, kifizetési kérelmek, nyilvántartások, adatszolgáltatások összeállításában való közreműködés)</p>	<p>Jelentéstételi kötelezettség teljesítésében való közreműködés - a támogató felé: projekt előrehaladási jelentések), projekt fenntartási jelentések és ezek hiánypótlásainak összeállításának és benyújtásának előkészítése, valamint egyéb, a projekt előrehaladását érintő tájékoztatás (szabálytalansági eljárás esetében észrevétel) szolgáltatásában közreműködés.</p>	<p>Benyújtott PEJ, PFJ, kifizetési kérelem, egyedi tájékoztatás és szabálytalansági eljárásban tett észrevételek (évente egy alkalommal).</p>	<p>Projekt monitoring eredményessége, dokumentált kifogások, szabályozástól való eltérések értékelése; elfogadott jelentések, kifizetési kérelmek, benyújtott és megítélt/lehívott támogatások és lezárt szabálytalansági eljárások szabálytalanság megállapítása nélkül</p>
<p>Változás-bejelentések, támogatási szerződésmódosítások kezdeményezésének előkészítése, lebonyolítása, változáskövetés/kezelés</p>	<p>A projektben megkötött szerződések, módosítások előkészítése.</p>	<p>projektszerződések és szerződésmódosítások mennyisége, változási bejelentések mennyisége</p>	<p>Szerződésmódosítási kérelmek elfogadása, változás bejelentések befogadása, módosítások eredményessége.</p>
<p>Projektekhez kapcsolódó ellenőrzésekhez (külső és belső) szükséges háttér biztosítása (személyi feltételek)</p>	<p>Helyszíni ellenőrzés lefolytatása esetén az ellenőrzéshez szükséges kedvezményezetti háttér (személyi feltételek) biztosítása</p>	<p>lefolytatott helyszíni ellenőrzések mennyisége</p>	<p>hiánypótlással, intézkedéssel, korrekcióval érintett ellenőrzések</p>

<p>Tájékoztatási, adatszolgáltatási, közzétételi és kommunikációs kötelezettségek ellátásában való közreműködés</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A projektek kötelező, és a Kedvezményezett további, önként vállalt tájékoztatási és nyilvánossági tevékenysége ellátásának felügyelete; - Kapcsolattartás a szerződött partnerekkel, a megrendelőkkel és az elkészült termékek véleményezése, egyeztetése a Támogatóval, részvétel a kommunikációs eseményeken, folyamatos adatszolgáltatás a projektek előrehaladásával kapcsolatban 	<p>honlap-megjelenés mennyisége, rendezvények mennyisége, dokumentumai; média-megjelenés mennyisége, dokumentálása,</p>	<p>A tájékoztatás eredményessége, esetleges kifogások kezelése.</p>
<p>Projektzáráshoz kapcsolódó feladatok ellátásában való közreműködés</p>	<p>A készre jelentéstől induló folyamaton belül: műszaki átadás-átvétel jegyzőkönyvezésében közreműködés, helyszíni bejárások, végleges forgalombahelyezési/használatbavételi engedélyezési eljárás megindításában közreműködés, záró elszámolási csomag benyújtásában, hiánypótlásában közreműködés, záró jegyzőkönyv elkészítése, felkészülés elősegítése a fenntartási időszakra vonatkozóan.</p>	<p>pénzügyileg lezárt projektek darabszáma; műszaki átadás-átvétel, használatba vétel, ideiglenes és végleges forgalomba helyezés; projektzáró csomagok darabszáma</p>	<p>Projektzárás eredményessége, tervezett és sikeresen lezárt projektek aránya.</p>

Közszolgáltatáshoz fejlesztési projektek

Projekt megnevezése	Időtartama	Főpályázó	Megnevezése	Támogatási összege

2.

A KOMPENZÁCIÓ SZÁMÍTÁS ALAPJA, SZÁMÍTÁS MÓDJJA

A Kompenzáció számítás alapja az UPP Zrt önköltségszámítási szabályzata alapján számított teljes önköltség, amely egyrészt a kijelölt munkatársak által vezetett, projektre osztott munkaidő nyilvántartás alapján számított közvetlen költségből, másrészt az ennek alapján kalkulált, két lépcsős pótlékoló kalkulációval számított közvetett költségfelosztásból áll.

A számítás módja: az UPP Zrt. kijelöli a Közszolgáltatást végző munkatársak körét, akik projektre osztott munkaidő nyilvántartás vezetésére kötelezettek. A projektre osztott munkaidő vetítési alapja a Közszolgáltatás körébe tartozó fejlesztési projektek köre. A munkaidő felosztás a közvetlen bér-, személyi jellegű és a járulékos költségek, mint közvetlen költségfelosztásának alapja.

A projektmenedzsment közszolgáltatási költségek meghatározása a következő módon történik:

- (a) Projektre osztott munkaidő nyilvántartás vezetése, elkészítési határideje a tárgyhót követő hónap 5. munkanapja. A projektmenedzsment közszolgáltatási tevékenységet ellátó munkatársak a nyilvántartásban megjelenítik az egyes projektekre, vagy egyéb közszolgáltatási tevékenységekre ténylegesen fordított, vezetői aláírással igazolt munkaidő ráfordításukat. A nyilvántartásban külön feltünteti az időráfordítás tényleges tartalmát. Projektmenedzsment közszolgáltatáson kívüli egyéb tevékenységekből fakadó költségek a jelen pont szerinti kompenzációs igényként nem számolhatók el, ez alól kivételt képez a központi igazgatási és adminisztrációs feladatok, melyet arányosítással kell szétosztani.
- (b) A bérszámfejtés és a főkönyvi könyvelés havi zárása az UPP Zrt. szabályzatában előírt zárási tartalommal a tárgyhót követő hónap 20. munkanapja.
- (c) Az UPP Zrt. projekt önköltség-, illetve projektmenedzsment számítási szabályzata alapján felosztja a munkaidő felosztás kimutatás alapján a közvetlen költségeket a bérfeladás és a ténykönyvelés adatai alapján projektre, illetve közszolgáltatási tevékenységre, illetve az egyik csoporthoz sem tartozó egyéb tevékenységre.
- (d) A közvetett költségek meghatározása a teljes projekt önköltség számítása alapján készül, a határideje: a tárgyhót követő hónap 15. munkanapja. A teljes önköltség számításának alapja az egyes tevékenységekre, illetve egyes projektekre jutó munkaidő aránya. Az időben kifejezett arány a költségek felosztásának arányosítását meghatározza.

A költségfelosztás alapján történik az UPP Zrt. összes kiadás (költségek és ráfordítások) elszámolása az UPP Zrt. forrásszerkezetének megfelelően. Az (a)-(d) lépésekben a költségek teljes körűen felosztásra kerülnek a tényleges humán erőforrás és munkaidő adatok alapján a projektmenedzsment szolgáltatási körbe tartozó projektekre.

A projektmenedzsment keretében ellátott projektekre jutó költséghányadok elszámolásra kerülnek a közszolgáltatás keretében oly módon, hogy az elszámolás legyen alkalmas az Önkormányzat kedvezményezettjei körében az uniós támogatás terhére történő továbbszámlázásra.

A dokumentációs alátámasztás alapja a főkönyvi és az osztott munkaidő nyilvántartás.

A Kompensáció számítás alapja a fentebb leírt költségfelosztás és elszámolás, amelynek módszerét rögzíti az UPP Zrt. projekt önköltség számítási szabályzata.

A költségek felosztása során meg kell különböztetni az (1) éves előzetes elszámolást, amelynek határideje január 31.,; és a (2) éves záróelszámolást, amelynek határideje a 4.12. pont szerinti Éves Elszámolásával egyező; és a (3) féléves elszámolást, amelynek határideje szeptember 30..

A Közszolgáltatás keretében ellátott tevékenységekre az UPP Zrt. észszerű nyereséget számol el a következők szerint:

Az Észszerű Nyereség mértéke

Az Észszerű Nyereség adott évben nem haladhatja meg a Közszolgáltató saját tőkéjének 2%-át, vagy az Éves Közszolgáltatási Jelentésben bemutatott összes árbevétel 5%-át.

Az Észszerű Nyereség mindenkor mértéke nem haladhatja meg a Bizottsági Határozat 5. cikk (5)-(8) bekezdései alapján számított értéket.

KOMPENZÁCIÓ SZÁMÍTÁSI MÓDSZERE

A Kompensáció számítási módszere, általános követelmények

A Kompensációs számítás általános követelményei

A Kompensáció összege: a közszolgáltatási tevékenység költségeinek és ráfordításainak ellentételezését és az évenként meghatározandó Észszerű Nyereség forrását biztosítja.

A Kompenzáció formája: a közszolgáltatási tevékenység végzéséért az Önkormányzat által fizetett támogatás, ha a számított kompenzáció értéke pozitív. Ellenkező esetben a Közzolgáltató által az Önkormányzatnak fizetett visszatérítés.

A Kompenzációt közszolgáltatási tevékenységként az alábbi fő összefüggés szerint kell számítani:

A számítás alapja a Közzolgáltató könyvviteli rendszereiben a *mindenkor hatályos* számvitelről szóló törvény előírásai alapján szereplő és dokumentált gazdasági események.

Kompenzációt növelő tételek:

- + közszolgáltatási tevékenység összes közvetlen és közvetett költsége
- + közszolgáltatási tevékenység összes közvetlen vagy közvetett ráfordítása
- + Közzolgáltató közvetlen és közvetett szervezeti költségei
- + Közzolgáltató egyéb költségei és ráfordításai
- + fizetett kamatok és pénzügyi ráfordítások
- + az Éves Közzolgáltatási Tervben megfogalmazott felújítás, valamint a Közzolgáltatási Jelentésben meghatározott fejlesztési alapképzés és tartalékképzés
- + ésszerű nyereség

Kompenzációt csökkentő tételek

A közszolgáltatási tevékenység végzéséből származó összes bevétel.

Kompenzációigény = Kompenzációt növelő tételek – Kompenzációt csökkentő tételek

Kompenzáció, ha az eredmény pozitív; visszatérítési kötelezettség, ha az eredmény negatív.

A kompenzáció számításánál azon indokolt költségeket (ide értve minden esetben a ráfordításokat is) lehet figyelembe venni, amelyek az alábbi kritériumokat teljesítik:

A költségeknek a Közzolgáltatási Kötelezettség teljesítése érdekében kell felmerülniük, azaz

a költségeknek a Közzolgáltatónál kell felmerülniük és ezeknek a számviteli nyilvántartásban, egyéb nyilvántartásokban rögzítve kell lenniük,

a költségek elszámolásának a számviteli törvény, a Közzolgáltató számviteli politikája szabályainak kell megfelelnie,

az elismerhető közreműködői költségek és egyéb beszerzések esetében a Kbt. és az *Önkormányzat mindenkor hatályos Beszerzési szabályzata* előírásainak kell megfelelni.

Közszolgáltatási tevékenység költsége: a közszolgáltatási tevékenységgel kapcsolatosan felmerülő költségek és ráfordítások összessége.

A Közszolgáltató a *mindenkor hatályos számvitelről szóló* törvény szerinti éves beszámolót készíti, amely összköltségeljárással készített eredménykimutatást tartalmaz.

A közszolgáltatási tevékenység biztonságos, megfelelő minőségű ellátásával kapcsolatosan felmerülő, a folyamatos működéshez, fenntartáshoz szükséges (éven belül vagy éven túl) ismétlődő jelleggel felmerülő valamennyi költség, ráfordítás összessége a közszolgáltatás elismert költsége.

Észszerű Nyereség: Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló 2012/21/EU bizottsági határozat alapján az Észszerű Nyereség a Közszolgáltatási Kötelezettség teljesítéséből származó nyereséget jelenti.

Az Észszerű Nyereség mértéke

Az Észszerű Nyereség adott évben nem haladhatja meg a Közszolgáltató saját tőkéjének 2%-át, vagy az Éves Közszolgáltatási Jelentésben bemutatott összes árbevétele 5%-át.

Egyéb Tevékenység Nyeresége: Az Egyéb Tevékenység bevételeink és költségeinek, ráfordításainak különbsége.

A költségelszámolás módszere és elvei

A Közszolgáltató az Egyéb Tevékenységekkel és a közszolgáltatási tevékenységgel kapcsolatosan felmerülő költségeit, ráfordításait, illetve bevételeit egymástól elkülönítetten tartja nyilván.

A Közszolgáltató az egyes közszolgáltatási tevékenységek ellátása során az egyes tevékenységekhez hozzárendelhető költségeket, ráfordításokat, illetve bevételeket egymástól elkülönítetten tartja nyilván.

2/B. melléklet (M 2/B.)

AZ ÉVES KÖZSZOLGÁLTATÁSI TERV MINIMÁLIS ADATÁLLOMÁNYA

TELEPÜLÉSFEJLESZÉSI PROJEKTEKSEL KAPCSOLATOS BEVÉTELEK

Sorszám	közzolgáltatási feladat megnevezése	Bevétel terv	Különszolgáltatási vagy egyéb további térítési költség terv	Egyéb bevétel (reklám, terület...) terv	Kamat és egyéb bevételek	Bevételek összesen
1						
2						
3						
4						
Összesen:						

TELEPÜLÉSFEJLESZTÉSI KÖZSZOLGÁLTATÁSSAL KAPCSOLATOS KIADÁSOK

Sorszám	Közzolgáltatási feladat megnevezése	Anyagjellegű szolgáltatások	Igénybe vett szolgáltatások	Egyéb költségek és ráfordítások	Felújítások, beruházások	Fizetendő díjak, Fv.önkormányzat felé történő díj-elszámolás	Kiadások összesen
1							
2							
3							
4							
Összesen:							

KÖZSZOLGÁLTATÓ ELISMERT SZERVEZETI KÖLTSÉGEI

1	Anyagköltség	
2	Igénybe vett szolgáltatások	
3	Egyéb szolgáltatások	
4	Béreköltség	
5	Személyi jellegű egyéb ráfordítások	
6	Béjárulékok	
7	Értékesítés	
8	Egyéb ráfordítások	
9	Pénzügyi műveletek ráfordításai	
Összesen:		

